

# [ Notre-Dame des Bois )



## La statue de Notre-Dame des Bois

- 1** C'est une femme d'action, une femme énergique comme l'indiquent son pied avancé, sa main tendue, son regard droit. Elle peut reprendre les paroles de son Fils à son compte : "Mon Père est à l'œuvre et moi aussi !"
- 2** La Vierge à l'Enfant présente son Fils aux hommes, car nos prières ne s'arrêtent pas à elle. Quand nous disons "Marie", elle dit : "Jésus".
- 3** C'est une femme revêtue de la Gloire de Dieu (la Vierge dorée). Le Père Lamy aimait l'invoquer sous le vocable de "Vierge Puissante !" "Un signe grandiose apparut dans le Ciel : Une Femme ! Le soleil l'enveloppe" (Apocalypse 12, 1).
- 4** Sous son manteau, nous pouvons trouver refuge. Le Père Lamy aimait dire l'invocation suivante : "Cœur Immaculé de Marie, Refuge des pécheurs".

1/ It is a woman of force, and energetic, as it is indicated by her advanced foot and her straight look-up. We must apply her Son's speaking to herself : "My father is working as well as myself."

2/ The Blessed Virgin offers her Son to mankind, because our prayers are not restricted to her. When we say : "Mary", she says : "Jesus".

3/ It is a woman covered by God's glory, but the Blessed Virgin could say : Father Lamy liked to give me the name of "Powerful Virgin". A grand symbol appeared in the sky : "A woman ! The sun wraps her up" (Apocalypse 12:13).

4/ Under her coat, we are able to find a shelter. Father Lamy liked to pray her as follows : "To Mary's Immaculate Heart, the shelter of sinners".



**Vous êtes ici !**

"Une femme pourrait-elle oublier son enfant ?"  
Isaïe 49, 15



# [ Notre-Dame des Bois )



## Le pèlerinage depuis 1914...

Le lundi 20 avril 1914, le Père Lamy porte la statue de Notre-Dame des Bois au chalet.

De 1914 à 1923, sous la responsabilité de l'abbé Lemoine, curé de Viotot, beaucoup viennent invoquer la protection de Notre-Dame des Bois contre les calamités de la Grande Guerre.

C'est en 1923 que l'abbé Lamy se retire de son ministère de curé de la Courneuve et s'occupe du pèlerinage qui connaît un bel essor : on y vient des Vosges, de Paris et de la Courneuve...

Des personnalités comme le philosophe Jacques Maritain, le Prince Ghika, le primat de l'Eglise d'Irlande (Mgr Mac Quaid), le président de la république d'Irlande (Eamon de Valera) viennent à Notre-Dame des Bois.

De 1932 à 1946, le pèlerinage prospère. Un bulletin publié par des paroissiens de la Courneuve relate les grâces reçues par l'intercession du "Saint-Abbé de la Courneuve" (citation de Raïssa Maritain dans son livre "Les grandes amitiés").

La paroisse de Notre-Dame des Bois, autour de Chalindrey, assure fidèlement la rénovation et l'entretien du lieu.



Chaque année, le dimanche le plus proche du 8 septembre (fête de la Nativité de Marie) a lieu le pèlerinage paroissial. De même, les Serviteurs de Jésus et de Marie proposent un pèlerinage de Congrégation fin mai, début juin ([www.serviteurs.org](http://www.serviteurs.org)). Un groupe de fidèles vient prier au sanctuaire chaque lundi après-midi, été comme hiver.

On monday the 20th of april 1914, Father Lamy brings the statue of Our Lady of the Woodlands in the chalet.

From 1914 to 1923, under the responsibility of Father Lemoine, priest of Viotot, a lot of people come to ask Our Lady of the Woodlands to protect them against the calamities of World War I.

In 1923, Father Lamy leaves his parish of La Courneuve to involve into the pilgrimage, which becomes famous : people are coming from the Vosges, from Paris, from La Courneuve...

Some personalities, like the philosopher Jacques Maritain, the Prince Ghika, the Irish Church Primate (Mgr Mac Quaid), the president of the Irish Republic (Eamon de Valera), come to Our Lady of the Woodlands.

Between 1932 and 1946, the pilgrimage grows up. A newsletter published by the parishioners of the Courneuve states the graces granted by the intercession of the "Holy priest of The Courneuve" (related by Raïssa Maritain in her book "The great friendships").

The parish of Our Lady of the Woodlands, around Chalindrey, takes faithfully care of the renovation and maintenance of the place.

Every year, on the closest sunday to the 8th of september (feast of Mary's Nativity) the parish pilgrimage takes place. The Servants of Jesus and Mary organise a congregation pilgrimage every year at the end of the month of may, beginning of June ([www.serviteurs.org](http://www.serviteurs.org)).

A group of believers comes every monday afternoon to the shrine to pray, all around the year.



# [ Notre-Dame des Bois )



## Un homme, un lieu

**Père Jean-Edouard Lamy 1853-1931**  
Fondateur du pèlerinage et des S.J.M.  
curé de la Courneuve (93) de 1900 à 1923



Jean-Edouard Lamy naît le 23 juin 1853 au Pailly (6 km de Viotot).  
Enfant, il se fait remarquer par sa grande dévotion à Marie si bien  
qu'on le surnomme dans son village "l'Enfant au Chapelet".  
Après son service militaire, il entre chez les Oblats de Saint François  
de Sales fondés par le Bienheureux Louis Brisson (1817-1908) qui  
lui confie une Œuvre créée à Troyes en faveur des jeunes gens  
pauvres et délaissés. Il s'en occupe durant treize ans.  
En 1886, après avoir surmonté beaucoup d'obstacles, il est ordonné  
prêtre.

Il continue de diriger le grand patronage de Troyes jusqu'en 1892.  
Il est alors nommé vicaire à Saint-Ouen, dans le diocèse de  
Paris, puis curé de La Courneuve jusqu'en 1923, où des infirmités  
croissantes l'obligent à se retirer.

Il consacre ses dernières années au pèlerinage de Notre-Dame  
des Bois dont il reçoit l'intuition en 1909 et fonde la Congrégation  
des Serviteurs de Jésus et de Marie (congrégation de religieux  
apostoliques vivant la prière au chœur et se mettant au service  
de l'éducation de la foi des jeunes).

Il meurt le 1<sup>er</sup> décembre 1931 chez son ami et biographe, le Comte  
Paul Biver, qui poursuit son œuvre.

L'abbé Lamy vivait en union continuelle avec la Très Sainte Vierge.  
Les traits dominants de sa personnalité sont l'humilité, la simplicité,  
l'esprit de prière et la compassion.



"Je suis un pauvre prêtre de Marie."

Edouard LAMY was born on June 22, 1853, in Le Pailly, 6 km from Our Lady of the Woods. As a child, he was noted for his great devotion to Mary, and for that motive they called him "The child with the Rosary". After his military service, he entered the Oblates of Saint Francis of Sales, founded by Blessed Louis Brisson (1817-1908), who entrusted him with a Work created in Troyes for working class and derelict boys. He was in charge of that Work during 13 years. In 1886, after overcoming many obstacles, he was ordained a priest. He went on as Director of the boys' patronage of Troyes until 1892. He was then curate in Saint-Ouen, a suburb of Paris, then in 1900 parish priest of La Courneuve until 1923, when he had to retire, due to growing physical disability. He dedicated his last years to the pilgrimage to Our Lady of the Woodlands, of which he had received the inspiration in 1909, and to the foundation of the Congregation of the Servants of Jesus and Mary, an apostolic religious Congregation that combines the choir Office with the evangelization of the youth. He died on December 1st, 1931, in the home of his friend and biographer, Count Paul Biver, to whom he entrusted the mission of carrying on the foundation. Father Lamy lived in perpetual union with the Blessed Virgin. The mayor characteristics of his personality are humbleness, simplicity, spirit of prayer and compassion.

# [ Notre-Dame des Bois )



## Un lieu, une grâce

- L'Abbé Lamy : "La Très Sainte Vierge, suivant ses statues, a ses spécialités : je l'ai souvent remarqué. Les roses viennent mieux dans un terrain, les lys dans un autre. De même, Elle donne un fruit pour telle époque, un fruit pour telle autre."
- L'Abbé Sommacal : "Et quelle est la spécialité de Notre-Dame des Bois ?"
- L'Abbé Lamy : "Elle sera de reconforter les âmes."

Père Jean-Edouard Lamy 1853-1931

"Ici, j'y sens le parfum de la bonne odeur des vertus de la Très Sainte Vierge, mais quand il y a du monde, il est moins fort : c'est surtout dans la solitude. Tout est parfumé quand je suis à Notre-Dame des Bois."

Père Jean-Edouard Lamy 1853-1931

- Abbé Lamy: "The Holy Virgin Mary, according to her statues has her own features...: I often noticed it. Roses comes along in a soil, lis in another one. In a same way She gives a fruit for a period and a fruit for another one."
- Abbé Sommacal: "And what's the particularity of Our Lady of the Woodlands?"
- Abbé Lamy: "She will be the comfort of souls."

Père Jean-Edouard Lamy 1853-1931

"Here I can feel the sweet fragrance of the Virgin Mary's virtues, but when there is crowd it's less: the best above all is in solitude. All is perfumed when I'm in Our Lady of the Woodlands."

Père Jean-Edouard Lamy 1853-1931



"Ah !  
Si tous les chrétiens  
savaient ce qu'il y a là,  
comme ils viendraient  
y prier !"

# [ Notre-Dame des Bois )

## Un chant et une prière à Notre-Dame des Bois

Extrait d'un cantique à Notre-Dame des Bois composé par Père Jean-Edouard Lamy à l'occasion des périls de la guerre 14-18.

**Refrain :**  
**O ma bonne Mère,**  
**O ma bonne Mère,**  
**Place-moi, place-moi,**  
**Un jour dans la Patrie**  
**Près de Toi,**  
**Près de Toi.**

Dans sa chapelle,  
On retrouve l'espérance.  
Il fait si bon, Marie,  
Auprès de Toi.  
Je ne sens plus ni chagrin  
Ni souffrance ;  
Que ce séjour a de charmes  
Pour moi !

Brille à mes yeux  
Etoile tutélaire,  
Que tes rayons  
Eclairent mon chemin.  
Je viens prier  
Dans l'humble sanctuaire  
Où ton Amour  
Conduit le pèlerin.

Ah ! je la vois  
Cette Reine immortelle  
Qui resplendit  
Sur son modeste autel.  
De doux parfums  
S'exhalent autour d'Elle ;  
Elle a sur moi  
Son regard maternel.

De nos angoisses,  
Des tristesses de la guerre,  
Nous t'apportons  
Le tribut douloureux  
Veille sur nous,  
Protège notre Terre,  
Dans ce saint lieu,  
Montre-Toi maternelle.

Extract of an Hymn to Our Lady of the Woodlands,  
written by Père Jean-Edouard Lamy during  
the perils of the 1914-18 war.

**R : O my loving Mother,**  
**O my loving mother,**  
**place me, place me,**  
**next to your heart, one day**  
**close to you,**  
**close to you.**

In her chapel  
we find hope.  
It feels so good  
to be close to you, Mary.  
I no longer feel either sorrow  
or suffering  
as this experience enchants me so.

Shine before my eyes  
protecting star.  
May your rays  
light my path.  
I come to pray  
in this humble shrine  
where your Love  
guides the pilgrim.

Oh, I see her  
this immortal Queen  
who shines  
on her humble altar  
Sweet fragrances  
rise up around her  
she looks upon me with  
maternal eyes.

From our fears,  
from the sadness of the war,  
We bring to you  
this painful tribute.  
Watch over us  
protect our Earth.  
In this holy place,  
be a mother to us .



"Un sanctuaire marial  
pour demander et vivre  
la pureté, le silence et la  
prière."

